BERCHEM News

- De Kroon zomert p.09
- Visueel Festival Visuel p.11-14
- Formulaire brocantes de septembre
  Formulier rommelmarkten van september p.15-16

153
Juin
Juni
2018

Bulletin communal d'information de Berchem-Sainte-Agathe
Gemeentelijk informatieblad Sint-Agatha-Berchem

JE SUIS **BERCHEMOIS**
Construisons le vivre ensemble

IK BEN **BERCHEMNAAR**
Samen bouwen aan samenleven

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Avenue du Roi Albert 33, 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

Services état civil, population, urbanisme, patrimoine, environnement, travaux publics :
Lundi - mardi - mercredi de 9h à 14h
Jeudi de 9h à 14h et de 16h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Caisse communale et finances:
Lundi - mardi - mercredi - vendredi de 11h à 13h
Jeudi de 11h à 13h et de 17h à 19h

Secrétariat communal:
Lundi - mardi - mercredi de 8h à 16h
Jeudi de 8h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

Service jeunesse et seniors:
Lundi - Mardi - Jeudi de 9h à 12h
Mercredi de 9h à 16h - Vendredi de 9h à 13h

GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-AGATHA-BERCHEM

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

Dienst burgerlijke stand, bevolking, stedenbouw, patrimonium, leefmilieu, openbare werken:
Maandag - dinsdag - woensdag van 9u tot 14u
Donderdag van 9u tot 14u en van 16u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Gemeentekas en Financiën:
Maandag - dinsdag - woensdag - vrijdag van 11u tot 13u
Donderdag van 11u tot 13u en van 17u tot 19u

Gemeentesecretariaat:
Maandag - dinsdag - woensdag van 8u tot 16u
Donderdag van 8u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

Dienst jeugd en senioren:
Maandag - Dinsdag - Donderdag van 9u tot 12u
Woensdag van 9u tot 16u - Vrijdag van 9u tot 13u

NUMEROS D'APPEL UTILES

Urgences

SOS : (un seul n° d'appel en Europe pour secours urgents)	112
Pompiers - Ambulance :	100
Police-Secours :	101
ou dispatching de la zone:	02/412 12 12
Police locale de Berchem-Sainte-Agathe :	02/412 66 33
	Fax : 02/412 66 99

Autres numéros utiles

VALIDA:	02/482 40 00
S.I.A.M.U. :	02/208 81 11
Centre Anti-poison :	070/245 245
Odeurs de gaz (Sibelga 24h/24):	02/274 40 44
Médecins de garde :	02/479 18 18
Pharmaciens de garde :	www.pharmacie.be - 0900/10 500
VIVAQUA	02/739 52 11

NUTTIGE TELEFOONNUMMERS

Nooddiensten

SOS: (een nummer in heel Europa voor dringende noodoproepen)	112
Brandweer - Ziekenwagen:	100
Politiehulp:	101
of dispatching Politiezone:	02/412 12 12
Lokale politie Sint-Agatha-Berchem:	02/412 66 33
	Fax: 02/412 66 99

Andere nuttige nummers

VALIDA:	02/482 40 00
D.B.D.M.H:	02/208 81 11
Antigifcentrum:	070/245 245
Gasgeur (Sibelga 24u/24u):	02/274 40 44
Wacht geneesheren:	02/242 43 44
Wacht apothekers:	www.apotheek.be - 0900/10 500
VIVAQUA	02/739 52 11

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe
Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels
Edit. resp. Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.
Imprimé sur papier écologique par Manufast.

BERCHEM News

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels
Verantw. Uitg. Joël Riguelle - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.
Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

Design by db Group.be - info@db-group.be-group.be - Site: db-group.be

Le mot de votre Bourgmestre

Berchem, la conviviale... Les beaux jours sont là, les parcs et les lieux de rencontre sur la Commune verront leur fréquentation augmenter. C'est le signe que ces endroits privilégiés que nous avons préservés répondent aux besoins d'espace et de nature de l'ensemble de la population. Si c'est le rôle d'une commune de créer des parcs et plaines de jeux, c'est le rôle de chaque citoyen, petit et grand, de respecter ces espaces publics. Le respect de ces endroits est à la base du sentiment de sécurité au même titre que la propreté publique ou la présence des gardiens de la paix ou de nos policiers. Il est donc essentiel que chacun puisse aussi respecter les infrastructures mises à disposition. Je vous invite en page 5 à vous rafraîchir la mémoire concernant le règlement pour les plaines de jeux et espaces récréatifs.

Berchem, la verte... Notre commune se veut résolument «commune verte et durable». Le CPAS vient d'inaugurer les panneaux solaires sur le toit du nouveau home placés en collaboration avec Sibelga dans le cadre du programme «SolarClick» et la commune suivra en plaçant des panneaux sur les toits de ses immeubles. Depuis des années, nous améliorons la performance énergétique de nos bâtiments et les nouveaux bâtiments sont passifs... avec les économies d'énergie qui en découlent.

Par ailleurs, la création de potagers urbains (à l'Allée Verte, chez Pie Konijn ou avec Comensia au cœur de l'Ensemble Jean Cristophe) sont, à la fois, des projets «nature» et des occasions de resserer le lien social entre les habitants. Nous avons également obtenu des subsides pour aider les quartiers à créer du lien autour de projets de plantations en intérieur d'îlots ou sur l'espace public.

Berchem, démocratique... Comme les élections communales du 14 octobre approchent... je souhaite rappeler à nos concitoyens européens et à ceux qui résident légalement depuis plus de 5 ans dans la commune qu'ils doivent s'inscrire auprès de la commune pour devenir électeur. Vivre à Berchem, c'est aussi participer aux décisions. Le formulaire est disponible au guichet population ou sur le site du gouvernement fédéral.

Berchem, l'artistique... Notre prochain rendez-vous festif est le célèbre Visueel Festival Visuel, festival (gratuit) des Arts du Cirque et de la Rue en collaboration avec tous les acteurs culturels de la commune de Berchem Sainte-Agathe, accessible à tous. Sa grande qualité artistique est reconnue bien au-delà de nos frontières communales et ceux qui y sont allés y ont trouvé un vrai plaisir de partager de beaux moments. Nous vous attendons nombreux dans les rues de Berchem. Toutes les programmations sont consultables dans le carnet central de ce Berchem News. N'hésitez pas à nous rejoindre.

Et déjà un bel été à toutes et tous.

Votre Bourgmestre,
Joël Riguelle

Het woord van uw Burgemeester

Berchem, de gezellige... De mooie dagen zijn er, de parken en de ontmoetingsplaatsen in de gemeente zullen hun aantal bezoekers zien toenemen. Dit is een teken dat deze bevoorrechte plaatsen die we hebben bewaard, voldoen aan de behoeften van de hele bevolking op het gebied van ruimte en natuur. Als het de rol is van een gemeente om parken en speelplaatsen te creëren, is het de rol van elke burger, groot en klein, om deze openbare ruimten te respecteren. Respect voor deze plaatsen ligt, op dezelfde manier als de openbare netheid of de aanwezigheid van de gemeenschapswachten of onze politieagenten, aan de basis van het veiligheidsgevoel. Het is daarom ook van essentieel belang dat iedereen de beschikbare infrastructuren respecteert. Ik nodig u om op pagina 5 een kijkje te gaan nemen naar de regelgeving voor speelplaatsen en recreatieve ruimtes.

Berchem, de groene... Onze gemeente wil absoluut «groen en duurzaam» zijn. Het OCMW heeft net, in samenwerking met Sibelga in het kader van het programma «SolarClick», de zonnepanelen op het dak van het nieuwe woonzorgcentrum ingehuldigd en de gemeente gaat hierin verder door panelen te plaatsen op het dak van haar gebouwen. Al jaren verbeteren we de energieprestatie van onze gebouwen en de nieuwe gebouwen zijn passief....met de daaruit voortvloeiende energiebesparingen.

Daarnaast is de aanleg van stedelijke moestuinen (Groendreef, bij Pie Konijn of met Comensia in het hart van het «Ensemble Jean Christophe) zowel een «natuurproject» als een kans om de sociale banden tussen de inwoners aan te halen. Wij hebben eveneens subsidies verkregen om de buurten te helpen bij hun projecten rond de aanplantingen van binnenterreinen van huizenblokken of in de openbare ruimte.

Berchem, democratisch... Aangezien de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober naderen....wil ik onze Europese medeburgers en al diegenen die al langer dan 5 jaar legaal in de gemeente wonen, eraan herinneren dat zij zich bij de gemeente moeten inschrijven om kiezer te kunnen worden. Leven in Berchem, is ook deelnemen aan de beslissingen. Het formulier is beschikbaar bij de bevolkingsdienst of op de website van de federale overheid.

Berchem, de artistieke... Onze volgende feestelijke afspraak is het beroemde Visueel Festival (gratis) van het Circus-en straattheater, in samenwerking met alle culturele actoren van de gemeente Sint-Agatha-Berchem en toegankelijk voor iedereen. Zijn grote artistieke kwaliteit wordt tot ver buiten onze gemeenschappelijke grenzen erkend en diegenen die er reeds naartoe zijn gegaan hebben het genoegen gehad om mooie momenten te delen. Wij verwachten u massaal in de straten van Sint-Agatha-Berchem. Alle programma's zijn te raadplegen in het centrale boekje van deze Berchem-News. Aarzel niet om deel te nemen.

En alvast een mooie zomer gewenst aan iedereen.

Uw Burgemeester, ***Joël Riguelle***

Le Collège des Bourgmestre et Échevins a le plaisir de vous inviter à l'apéro festif qu'il donnera à l'occasion de la fête nationale du 21 juillet.
Les Berchemois sont cordialement attendus dès 11h au Parvis Sainte-Agathe (rue de l'Église) pour fêter ensemble ce jour de fête nationale.

Apéritif, food trucks et ambiance musicale.

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft het genoegen u uit te nodigen op het feestelijke aperitief dat het aanbiedt ter gelegenheid van de nationale feestdag van 21 juli.
De Berchemnaren worden vanaf 11u van harte verwacht op het Sint-Agathavoorplein (Kerkstraat) om samen deze nationale feestdag te vieren.

Aperitief, food trucks en muzikale sfeer.

PARVIS SAINTE - SINT AGATHE VOORPLEIN

FÊTE NATIONALE
21 juillet 2018
11h00 • Parvis Sainte-Agathe (rue de l'Église)
Apéritif • Foodtrucks • Ambiance musicale

NATIONALE FEESTDAG
21 juli 2018
11u00 • Sint-Agatha Voorplein (Kerkstraat)
Aperitief • Foodtrucks • Muzikale sfeer

La pyrale du buis de retour dans les jardins

La pyrale du buis, papillon de nuit originaire d'Asie et dont les chenilles ont fait de gros dégâts l'an dernier, ont fait leur retour.
Trois critères pour détecter la présence des chenilles :
➜ elles s'observent exclusivement sur le buis
➜ les chenilles ont une tête noire luisante et un corps vert clair
➜ elles tissent une toile en fil de soie

Que faire en tant que particulier ?
Il est recommandé d'arracher les plantes isolées fortement atteintes, car elles constituent un foyer idéal pour la propagation. Si vous intégrez de nouveaux plants, il est crucial de les inspecter attentivement pour éviter d'introduire des œufs/chenilles.
Lors de l'élimination des résidus de taille ou buis infestés, utilisez des sacs blancs, bien fermés, en vue de leur incinération. Le compostage pourrait en effet favoriser la dispersion de nouvelles maladies.
Dans le cas d'infestations sévères, l'usage d'insecticides biologiques est autorisé en région bruxelloise, mais ces produits sont dangereux pour les abeilles et donc à éviter. Dans tous les cas, il est recommandé de suivre les indications figurant sur l'étiquette de chaque produit ou de demander conseil en magasin.

Saïd Chibani, *Échevin de l'Environnement*

Nieuwe opmars van de buxusmot in de tuinen

De buxusmot, een uit Azië afkomstige nachtvlinder waarvan de rupsen vorig jaar grote schade hebben aangericht, heeft opnieuw de kop opgestoken.
Drie trefzekere criteria om de buxusmotrupsen te herkennen:
➜ de rupsen zijn enkel en alleen op buxusplanten te zien
➜ ze hebben een glanzende zwarte kop en een lichtgroene lijf
➜ de rupsen weven een web van zijdeachtige draden

Wat kunnen particulieren doen?
Het is aanbevolen ernstig aangetaste, individuele planten uit te trekken, want ze vormen een ideale haard voor de verspreiding. Indien u toch nieuwe buxusplanten in de tuin plaatst, zorg er dan voor dat u die zeer aandachtig inspecteert op te voorkomen dat u eitjes of rupsen binnenbrengt.
Zorg er ook voor dat snoeisel en overblijfselen van aangetaste buxusplanten in goed gesloten, witte vuilniszakken worden ingeleverd, zodat ze worden verbrand. Slecht uitgevoerde compostering kan leiden tot de verspreiding van nieuwe ziekten.
In het geval van zeer zware aantasting is het afgewisseld gebruik van biologische insecticiden in het Brussels gewest toegestaan maar deze producten zijn gevaarlijk voor bijen en moeten dus vermeden worden. Het is in alle gevallen aanbevolen om de aanwijzingen op het productetiket nauwkeurig op te volgen en in de winkel advies te vragen.

Saïd Chibani, *Schepen van Milieubeleid*

Bonne nouvelle pour l'environnement !

Des sacs verts biodégradables et compostables sont mis en vente pour les Bechemois au guichet « Affaires du Territoire » (Urbanisme) de la commune et dans les Recyparks régionaux de Bruxelles-Propreté, en attendant qu'ils soient à nouveau disponibles dans les magasins (en principe entre juin et septembre).
Ces sacs biodégradables ont la même contenance que les sacs verts actuels en plastique : 60 litres. Ils sont vendus au prix de 2.50 € le rouleau. La vente est limitée à 2 rouleaux par ménage et par mois.

Goed nieuws voor het milieu!

Bioafbreekbare en composteerbare groene zakken worden verkocht aan de Berchemnaren aan het loket « Grondbeleid » van de gemeente en in de gewestelijke Recyparks van Net Brussel, in afwachting dat ze opnieuw beschikbaar zijn in de winkels (in principe tussen juni en september).
Deze bioafbreekbare hebben dezelfde inhoud als de huidige plastic groene zakken: 60 liter. Ze worden verkocht tegen de prijs van 2.50 € per rol. De verkoop is beperkt tot 2 rollen per gezin en per maand.

CONTENEURS ORANGE : RAPPEL

Les sacs poubelle orange sont réservés aux déchets organiques (restes de repas, sachets de thé, papier essuie-tout, mouchoirs et serviettes en papier, ...). La commune distribue des conteneurs orange afin de protéger les sacs des dégradations.

Pour obtenir un conteneur orange, veuillez remplir le talon ci-dessous et le renvoyer au 33 avenue du Roi Albert ou par mail à l'adresse environnement@berchem.brussels.

Vous serez contacté pour venir le chercher à une date ultérieure.

ORANJE CONTAINERS: HERHALING

De oranje vuilniszakken dienen uitsluitend voor organisch afval (etenresten, theezakjes, keukenpapier, papieren zakdoeken en servetten, ...). De gemeente organiseert de distributie van oranje containers om de zakken tegen beschadiging te beschermen.
Om een dergelijke container te reserveren moet je onderstaand strookje invullen en terugsturen naar volgend adres: Koning Albertlaan 33 of mail milieu@berchem.brussels. Een medewerker van de gemeente neemt dan contact met jou op om af spreken wanneer je jouw container kunt komen ophalen.

✂ OUI, JE DÉSIRE UN CONTENEUR ORANGE ET JE VIENDRAI LE CHERCHER À LA COMMUNE QUAND IL SERA DISPONIBLE.

NOM : .....
PRENOM : .....
ADRESSE : .....
TEL : .....
@MAIL : .....

JA, GRAAG HAD IK EEN ORANJE CONTAINER DIE IK OP DE GEMEENTE KOM AFHALEN ZODRA DIE BESCHIKBAAR IS.

NAAM: .....
VOORNAAM: .....
ADRES: .....
TEL: .....
@MAIL: .....

Parcs, mode d'emploi !

La fin de l'année scolaire est proche et les beaux jours sont de retour : c'est l'occasion de profiter des nombreux parcs et plaines de jeux de la commune. Quelques règles restent cependant d'application afin de garantir la sécurité et le bien-être de chacun dans ces espaces de détente :

- L'âge prévu pour les plaines de jeux est indiqué sur des panneaux à l'entrée de celles-ci. Cet âge est défini en fonction du type de jeux et du poids qu'ils peuvent supporter : il s'agit donc d'une question de sécurité.
- Les enfants de moins de 7 ans doivent obligatoirement être accompagnés par un adulte : il en va de leur sécurité et de votre responsabilité parentale.
- Les vélos, trottinettes, rollers et hoverboards sont interdits à l'intérieur des parcs et plaines de jeux afin d'éviter les vols et les risques de collision. Des parkings à vélos sont prévus aux entrées de parc : n'oubliez pas d'apporter votre cadenas !
- L'usage des ballons est uniquement autorisé sur les terrains de foot ou de basket prévus à cet effet. Une balle lancée à pleine vitesse pourrait blesser un usager du parc ou même occasionner des dégâts matériels, ce qui explique cette interdiction.
- Veuillez respecter les autres usagers des parcs : baissez le volume sonore de votre musique et ramassez vos déchets pour les jeter à la poubelle. Il est également interdit de fumer à proximité des aires de jeux afin de préserver les poumons des enfants.

Pour ceux et celles qui désirent tout de même faire du vélo, ceux-ci sont uniquement autorisés dans la partie pelouse du parc Pirsoul, devant la villa. En ce qui concerne les ballons, il existe deux terrains de foot / basket, l'un sur la Place de l'Initiative et l'autre au parc Pirsoul. Un terrain de basket est également accessible au niveau du complexe sportif rue des Chalets.

La réglementation complète des parcs et plaines de jeux est disponible sur les panneaux d'information à l'entrée des parcs, mais également au chapitre V du règlement général de police. Rappelons enfin que toute infraction pourra faire l'objet d'une amende et que le contrevenant pourrait se faire expulser du parc par tout membre du personnel habilité.

Pour plus de renseignements concernant l'usage des parcs et plaines de jeux :

Vincent Dachy, *service Prévention*
02 465 33 42 – vdachy@berchem.brussels

Parken, nuttige tips!

Het einde van het schooljaar nadert met rasse schreden en het zomert volop: de gelegenheid bij uitstek om lekker te genieten van de vele parken en speelpleinen die onze gemeente rijk is. Om de veiligheid en het welzijn van eenieder te kunnen garanderen, moeten we ons in die verschillende ontspanningszones wel aan een aantal regeltjes houden:

- Aan de ingang van elk van de speelpleinen vind je een bord waarop staat aangegeven voor welke leeftijd de toestellen geschikt zijn. Die leeftijd wordt bepaald voor het type toestel en het gewicht dat het kan dragen: het gaat hier dus om de veiligheid!
- Kinderen jonger dan 7 moeten verplicht zijn vergezeld van een volwassene: het gaat daarbij om hun veiligheid en uw aansprakelijkheid als ouder.
- Fietsen, steps, rollers en hoverboards zijn in parken en speelpleinen verboden om diefstal en botsingen met andere gebruikers te voorkomen. Aan de ingang van de verschillende parken vind je overigens fietsstallingen: vergeet je fietsslot niet!
- Met een bal mag je uitsluitend spelen op de daartoe voorziene voetbal- en basketbalterreinen. Met een harde trap tegen een bal kun je immers een andere gebruiker van het park kwetsen of materiële schade aanrichten ... Vandaar het verbod.
- Gelieve ook de andere gebruikers van het park te respecteren: zet je muziek niet loeihard en laat geen rommel achter. Afval gooi je in de vuilnisbakken. In de buurt van de speelzones mag je ook niet roken uit respect voor de longen van jonge kinderen.

Wie toch absoluut wil fietsen, mag dat uitsluitend aan en rond het grasperk voor de villa van het Pirsoulpark. Voor balsporten kun je terecht op twee voetbal- en basketbalterreinen: een eerste aan het Initiatiefplein en een tweede in het Pirsoulpark. Een basketplein is tevens beschikbaar ter hoogte van het sportcomplex van de Lusthuizenstraat.

Aan de ingang van de parken en speelpleinen vind je op een informatiebord het volledige reglement. Je kunt het ook nalezen onder hoofdstuk V van het Algemeen Politiereglement. Tot slot herinneren we eraan dat inbreuken kunnen worden bestraft met een boete en dat een overtreder uit het park kan worden verwijderd door gemachtigde medewerkers van de gemeente.

Meer weten over het gebruik van parken en speelpleinen?

Vincent Dachy, *Preventiedienst*
02 465 33 42 – vdachy@berchem.brussels

La régionalisation du bail, quelques nouveautés qui pourraient vous intéresser !

Le bail glissant :
- Il s'agit d'un contrat qui est conclu entre un bailleur et **une personne morale** figurant sur une liste établie par le Gouvernement. Celui-ci détermine quelles sont les personnes morales autorisées à accéder au mécanisme. La personne morale va à son tour conclure un **contrat de sous-location** avec une personne qui fait l'objet d'un **accompagnement social**.
- Concrètement, un premier contrat est établi entre le bailleur et la personne en charge de l'accompagnement social. Cette personne sous-loue le bien à la personne faisant l'objet de l'accompagnement. Lorsque les objectifs de l'accompagnement social sont atteints, le **bail principal est cédé au sous-preneur qui devient le preneur principal**.

Le bail de colocation :
- Il vise la location d'un même logement par plusieurs preneurs, au moyen de la conclusion d'**un seul contrat entre les preneurs et le bailleur**.
- Ce type de bail s'accompagne d'un **pacte de colocation**.

Quelques autres nouveautés :
- Création d'un formulaire interactif proposant de calculer le **loyer de référence** d'un bien ;
- **Meilleure articulation** avec d'autres réglementations (urbanisme, anti-discrimination ...) ;
- Apparition de **labels** (bail étudiant, habitat intergénérationnel et habitat solidaire) ;
- Prise en compte de la **dimension énergétique** ;
- Ouverture à des modes alternatifs de **résolution des conflits** (médiation et arbitrage) ;
- Revitalisation des dispositifs oubliés ou inappliqués (bail à la rénovation) ;
- Mise en place d'un **bail étudiant**.

Quelques outils :
- Mise à disposition d'un **modèle-type de bail** ;
- Mise à disposition d'un **modèle-type d'état des lieux** ;
- Mise à disposition d'une **liste de répartition des responsabilités** très complète (entretiens, travaux et réparations) entre le bailleur et le preneur.
- Mise à disposition d'outils d'**informations à destination des professionnels** ;
- Mise à disposition d'outils d'**informations à destination des usagers**.

Pour plus d'informations :
http://logement.brussels/

De regionalisering van de huurovereenkomst, enkele nieuwigheden die jullie wellicht interesseren!

De glijdende huurovereenkomst:
- Het gaat hier om een huurovereenkomst tussen een verhuurder en een rechtspersoon zoals de Regering die in een lijst heeft gedefinieerd. Die lijst geeft een overzicht van de rechtspersonen die gebruik kunnen maken van een dergelijk mechanisme. De rechtspersoon sluit op zijn beurt een onderhuurovereenkomst met een persoon die maatschappelijke begeleiding geniet.
- Concreet houdt dat in dat een eerste overeenkomst wordt gesloten tussen de verhuurder en de rechtspersoon die instaat voor de maatschappelijke begeleiding. Die persoon verhuurt het goed onder aan de persoon die maatschappelijke begeleiding geniet. Wanneer de doelstellingen van de maatschappelijke begeleiding zijn bereikt, wordt de **hoofdhuurovereenkomst overgedragen aan de onderhuurder die daarbij de hoofdhuurder wordt.**

De huurovereenkomst voor medehuur:
- Daarbij wordt eenzelfde woning aan meerdere huurders via een enkele huurovereenkomst tussen huurders en verhuurder verhuurd.
- Bij dit soort van huurovereenkomst hoort een samenhuurpact.

Enkele andere nieuwigheden:
- Een interactief formulier aan de hand waarvan de **referentiehuurprijs** van een goed kan worden berekend;
- **Betere aansluiting** op de andere reglementeringen (stedenbouw, antidiscriminatiewetgeving, ...);
- Invoering van **labels** (huurovereenkomst voor studenten, intergenerationeel wonen en solidaire huisvesting);
- Er wordt rekening gehouden met de **energiedimensie**;
- Mogelijkheid tot het beroep doen op alternatieve modellen voor geschillenbeslechting (bemiddeling en arbitrage);
- Opnieuw onder de aandacht brengen van in de vergetelheid geraakte of niet langer gebruikte voorzieningen (huurovereenkomst met renovatie of het renovatiecontract);
- Uitrollen van een huurovereenkomst voor studenten.

Enkele interessante instrumenten:
- **standaardmodel** van een **huurovereenkomst**;
- **standaardmodel** van een **plaatsbeschrijving**;
- uitgebreide **lijst van de verdeling van de verantwoordelijkheden** (onderhoud, werken en reparaties) tussen huurder en verhuurden;
- **Informatietools** ten behoeve van de **professionals**;
- **Informatietools** ten behoeve van de **gebruikers**;

Meer weten:
http://huisvesting.brussels/

Nouvel atelier de soutien à la parentalité

Depuis le mois de janvier 2018, le service prévention, en collaboration avec le centre de planning familial du Karreveld, a mis en place un atelier de soutien à la parentalité.

Ainsi, environ 8 personnes se réunissent une fois par mois afin d'échanger leurs vécus, leurs ressentis, leurs expériences à propos de la vie en famille. À titre d'exemples, les premiers thèmes abordés ont été la gestion des colères et frustrations des enfants, la gestion du temps, le partage des tâches au sein de la famille, etc.

Parce que tous les parents s'accordent à dire qu'élever des enfants n'est pas facile tous les jours, la finalité de ces ateliers est de soutenir les parents qui en ressentent le besoin dans leur rôle d'éducateur.

Pour y parvenir, l'objectif des ateliers est de créer un espace de parole libre, sans jugement, pour permettre d'inventorier les difficultés de chacun et les « techniques » déployées pour y faire face, définir des « trucs » pour apprendre à gérer son stress et celui de ses enfants, ses émotions et celles de ses enfants, etc., pour se sentir moins seul face à ses difficultés, questionnements, réactions en tant que parents.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter Audrey Dublet, médiatrice scolaire : Avenue du Roi Albert, 33
Tél : 02/469 37 69 • Gsm : 0490/ 49 35 83
adublet@berchem.brussels

Joël Riguelle,
Bourgmestre, en charge de la Prévention

Sachez que le service Prévention organise également des cours d'alphabétisation. Jusqu'ici 20 personnes se sont inscrites et le premier cours a eu un franc succès. Les participants étaient ravis et la formatrice, très proactive.

Pour tout renseignement : 02/465.99.15

Noces d'Or

Daniel De Ridder et Jeannine Vergauwen se sont mariés à Anderlecht le 6 avril 1968 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 21 avril 2018.

Daniel De Ridder et Jeannine Vergauwen

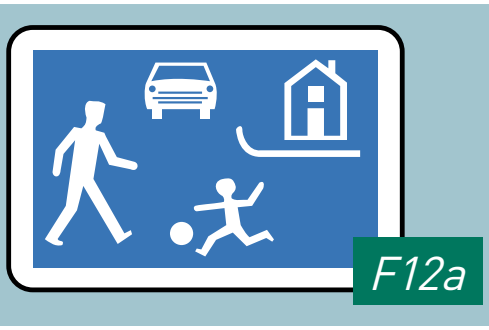
Noces d'Or

Nazzareno Moratello et Anne-Marie Caufirez se sont mariés à Mons le 20 avril 1968 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 21 avril 2018.

Nazzareno Moratello et Anne-Marie Caufirez

Une zone résidentielle / une zone de rencontre

Qu'est-ce que c'est ?
Une ou plusieurs voies publiques dont les accès sont indiqués par les signaux **F 12a** et **F 12b**.



➜ Dans une « zone résidentielle », la fonction d'habitat est prépondérante.
➜ La « zone de rencontre » est une zone dont les caractéristiques sont similaires à celles de la zone résidentielle mais où les activités sont étendues à l'artisanat, au commerce, au tourisme, à l'enseignement et aux activités récréatives.

Dans les zones résidentielles et dans les zones de rencontre:
➜ les piétons peuvent utiliser toute la largeur de la voie publique; les jeux y sont également autorisés;
➜ les conducteurs ne peuvent mettre les piétons en danger ni les gêner; au besoin, ils doivent s'arrêter. Ils doivent en outre redoubler de prudence en présence d'enfants. Les piétons ne peuvent entraver la circulation sans nécessité;
➜ la vitesse est limitée à 20 km à l'heure;
➜ a) le stationnement est interdit sauf:
- aux emplacements qui sont délimités par des marques routières ou un revêtement de couleur différente et sur lesquels est reproduite la lettre "P";
- aux endroits où un signal routier l'autorise.

➜ b) les véhicules à l'arrêt ou en stationnement peuvent être rangés à droite ou à gauche par rapport au sens de la marche.

Agnès Vanden Bremt,
Echevine de la Mobilité

Woonerven en erven

Wat is een erf?
➜ Een **erf** is een verblijfsgebied waarvan het begin wordt aangegeven door het verkeersbord **F12a** en het einde door bord **F12b**.

➜ Het erf bestaat uit één of meerdere straten zonder voetpad of fietspad.
➜ Omdat een erf een plaats is waar mensen leven, voetgangers de volledige rijbaan mogen gebruiken en kinderen op de rijbaan mogen spelen, gelden er specifieke regels.
➜ Kinderen mogen dus op de rijbaan spelen, maar ze mogen automobilisten niet onnodig hinderen.

Binnen de woonerven en de erven:
➜ mogen de voetgangers de ganse breedte van de openbare weg gebruiken: spelen zijn er eveneens toegelaten;
➜ mogen de bestuurders de voetgangers niet in gevaar brengen en ze niet hinderen; zo nodig moeten zij stoppen. Zij moeten bovendien dubbel voorzichtig zijn ten aanzien van kinderen. De voetgangers mogen het verkeer niet nodeloos belemmeren;
➜ is de snelheid beperkt tot 20 km per uur;
➜ a) is het parkeren verboden, behalve:
- op de plaatsen die afgebakend zijn door wegmarkeringen of door een wegbedekking in een andere kleur en waar de letter P aangebracht is;
- op plaatsen waar een verkeersbord het toelaat.

➜ mogen de stilstaande of geparkeerde voertuigen rechts of links ten opzichte van hun rijrichting opgesteld worden.

Agnès Vanden Bremt,
Schepen van Mobiliteit

Het College van burgemeester en schepenen van Sint-Agatha-Berchem, de schepen van Nederlandstalige aangelegenheden en de voorzitster van het gemeenschapscentrum De kroon nodigen u op ZONDAG 1 JULI 2018 van harte uit op het FEEST VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

> OM 10.30U

ACADEMISCHE ZITTING
Gemeentelijke raadzaal, Koning Albertlaan 33, Sint-Agatha-Berchem

Toespraken door:
- de schepen van Nederlandstalige aangelegenheden
- de voorzitster van het GC De kroon
- de Brusselse minister van mobiliteit en openbare werken, collegelid van de Vlaamse Gemeenschaps-commissie, bevoegd voor cultuur

met slam poetry door niemand minder dan **LISETTE MA NEZA, Belgisch kampioene slam poetry,** met muzikale intermezzo's door **WILD, het vrouwenkoor** van de Gemeentelijke Academie voor Muziek en Woord

> OM 12.00U

MET DE BERCHEM'S MUSIC BAND
in stoet naar het Jeugdhuis De KUUB, Groendreefstraat 66, 1082 Sint-Agatha-Berchem

> Vanaf 12.15u

aperitieven in het Jeugdhuis De Kuub - start van **DE KROON ZOMERT!**

> Vanaf 13.00u

barbecue aan één lange zomerse **picknicktafel** in de tuin van het Jeugdhuis De KUUB

> Om 14.30u

DIMITRI LEUE en de familie VON KAPP
te gekke sprookjes op muziek.... openluchtconcert en knaller van formaat om feestelijk af te sluiten in De KUUB!

TOEGANG GRATIS
voor de evenementen.

Info: 02 468 02 15
mbultereys@berchem.brussels
of 02 482 00 10 - dekroon@vgc.be

vu.: Maude Van Gyseghem, p/a Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem

CULINAIRE ONTDEKKINGSTOCHT DOOR SINT-AGATHA-BERCHEM

Koks gezocht!'

Dit jaar (tussen september en december) wil de dienst Nederlandse cultuur nog uitpakken met een culinaire ontdekkingstocht door Sint-Agatha-Berchem.
Het oorsprokelijk idee komt weliswaar uit Schaarbeek onder de titel: *Salon cuisson - table d'hôtes*.

Wij zoeken hiervoor **Berchemse koks** met diverse roots die bereid zijn om een tiental personen bij hun thuis te ontvangen en die hen een menu (tegen een zacht prijsje) willen aanbieden met de culinaire invloeden van hun land van herkomst (Belgische, Marokkaanse, Griekse, Roemeense, Joodse... keuken).

Geïnteresseerd... om te koken voor de Berchemnaren?
Voor alle info: 02 468 02 15 - mbultereys@berchem.brussels

Les efforts des sportifs ont porté leurs fruits

En mars 2017, le centre sportif "B.Sports" mettait sur pied un challenge afin de permettre à nos 2 nouvelles écoles secondaires plurielles "POP" de recevoir un chèque de 1000 € pour acquérir du matériel sportif !
Grâce à l'ensemble des sportifs et à leurs amis, nous avions pu accumuler suffisamment de « moves » (mouvements en français) et recevoir ce chèque. Nous remercions B.Sports et tous nos amis sportifs.
Cette année, durant la 2ème quinzaine de mars, le centre de santé B.Sports 360° relançait le challenge toujours à destination de nos écoles et tous les sportifs du club et leurs amis nous ont aidé à battre notre précédent record !
Merci à tous les sportifs et au centre de santé B.Sports 360°de soutenir le sport dans nos écoles !

Pierre Tempelhof,
Échevin de l'Enseignement

M. Sébastien Jacques remet à M. Pierre Tempelhof, Président du Pouvoir Organisateur Pluriel, un chèque de 1000€.

De heer Sébastien Jacques overhandigt de heer Pierre Tempelhof, Voorzitter van de Inrichtende macht Pluriel, een cheque ter waarde van 1000 €.

De inspanningen van onze sportvrienden lonen

In maart 2017 zette het Sportcentrum B.Sports een "Challenge" in de steigers waarbij onze 2 nieuwe secundaire scholen Plurielles "POP" een cheque konden winnen van 1000 € voor de aankoop van sportmateriaal.
Dankzij al onze sporters en hun vrienden konden we voldoende "moves" (bewegingen in het Nederlands) verzamelen en konden we de cheque verzilveren. We danken dan ook van harte B.Sports en alle sportvrienden.
Ook dit jaar zette het gezondheidscentrum B.Sports 360° tijdens de tweede helft van maart de "Challenge" in de steigers met als begunstigde nog steeds onze scholen waarbij alle sportleden van de club en hun vrienden ons hielpen om het vorige record te verpulveren!
Wij danken dan ook van harte alle sportvrienden en het gezondheidscentrum B.Sports 360° voor hun steun aan sporten op onze scholen!

Pierre Tempelhof,
Schepen van Franstalig Onderwijs

Albacars Berchem

Albacars Berchem est un club sportif berchemois pratiquant le football en salle (futsal) de compétition. Le club et lié à l'académie F.A.B. « Futsal Academy Berchem » et propose une initiation pour différentes catégories d'âge (6 à 12 ans). L'équipe expérimentée et très bien structurée propose à ses adhérents une formation orientée vers la rigueur et la discipline sportive. Sans oublier les valeurs morales et sociales qui sont essentielles au sein de l'association.

Le travail se fait dans un environnement d'apprentissage professionnel avec les dernières tendances et exigences du sport de haut niveau.

➜ Catégorie senior :
Complexe sportif communale de Berchem - Rue des Châlets 1
Entraînements et rencontres :
lundi de 20 à 21h, mercredi de 21h30 à 23h (à Koekelberg), vendredi de 21h à 23h

➜ Categorie jeunesse :
École Kasterlinden - Rue de Grand-Bigard 434
Entraînements et rencontres :
samedi de 18h30 à 20h30

Contact : M. Islamaj - 0499/58 69 92

Michaël Vander Mynsbrugge,
Échevin des Sports

Albacars Berchem

Albacars Berchem is een Berchemse sportclub die op competitieniveau zaalvoetbal speelt (futsal). De club maakt deel uit van de F.A.B. Academie (Futsal Academy Berchem) en organiseert initiaties voor verschillende leeftijdscategorieën (van 6 tot 12 jaar). De vereniging kan bogen op een rijke ervaring en sterke structuur en reikt haar leden een opleiding aan waarbij rechtlijnigheid en discipline centraal staan. En uiteraard spelen binnen de vereniging ook morele en sociale waarden een uitermate belangrijke rol.

Er wordt gewerkt binnen een professionele leeromgeving eigen aan topsport waarbij gebruik wordt gemaakt van de laatste trends en de lat hoog wordt gelegd.

➜ Categorie senioren:
Gemeentelijk Sportcentrum van Berchem - Lusthuizenstraat 1
Training en informatie:
maandag van 20.00 tot 21.00 uur, woensdag van 21.30 tot 23.00 uur (in Koekelberg) en vrijdag van 21.00 tot 23.00 uur

➜ Categorie jeugd:
Kasterlinden - Groot-Bijgaardenstraat
Training en informatie:
zaterdag van 18.30 tot 20.30 uur

Contactpersoon: de heer Islamaj - 0499/58 69 92

Michaël Vander Mynsbrugge,
Schepen van Sport

Le Visueel Festival Visuel : un festival accessible

Depuis 14 ans, le Visueel Festival Visuel (VFV, pour les habitués) s'invite dans l'espace public à Berchem-Sainte-Agathe juste avant la grande transhumance de l'été. Cette année, il aura lieu le 16 juin et envahira à nouveau les places, les parcs publics et les espaces verts avec des spectacles surprenants, drôles ou poétiques. *Sous les pavés, ...les arts de la rue !*

Coorganisé par le Centre culturel Archipel 19 et le Gemeenschapscentrum De kroon, le Visueel Festival Visuel se distingue par sa programmation de spectacles sans paroles, que ce soit dans le domaine du cirque, du théâtre ou de la danse, présentés en extérieur. A l'origine, cette particularité visait à offrir une programmation pour laquelle la langue ne constituerait pas un obstacle à un public aussi bien francophone que néerlandophone. Aujourd'hui, avec la diversification des populations et la grande multiculturalité dont Bruxelles peut se réjouir, ce choix s'impose comme une nécessité.

Aussi, puisqu'il s'agit de formes spécialement conçues pour être présentées dans l'espace public, nul besoin de pousser les portes parfois un peu trop lourdes des lieux dédiés à la culture : tout est là, à portée de regard. C'est une autre particularité du festival, celle d'investir l'espace public et de partir autant à la rencontre de l'amateur éclairé que du promeneur de passage. Le Visueel Festival Visuel offrira, comme chaque année, la possibilité de découvrir des artistes originaires des quatre coins du monde. Professionnels expérimentés ou émergents, ils seront au cœur d'une programmation variée de formes d'arts vivants diversifiées.

En parallèle à tous ces spectacles à découvrir, le Visueel Festival Visuel offre aussi des possibilités d'expérimenter. En effet, une initiation au trapèze volant (avec la Compagnie Epissure), une découverte de l'acroyoga (avec Erik et Linda) et un atelier de danse (avec la Compagnie Ultima Vez et Seppe Bayens) seront autant d'occasions de se découvrir des talents et de se rencontrer.

Enfin, puisque nous souhaitons en faire un événement particulièrement accessible, l'accès à tous les spectacles et à toutes les animations est gratuit.

Toute la programmation sur
www.visueelfestivalvisuel.com

Visueel Festival Visuel: het festival waar iedereen welkom is

Al 14 jaar op rij maakt het Visueel Festival Visuel (VFV voor de intimi) zich meester van de openbare ruimte in Sint-Agatha-Berchem net voor de grote zomeruittocht. Dit jaar gaat het festival door op 16 juni en palmt het opnieuw de pleinen, openbare parken en groene ruimten in met verrassend, grappig of poëtisch spektakel. *Langs de straten ... weerklinkt het straattheater!*

Het Visueel Festival Visuel is een co-organisatie van Cultureel centrum Archipel 19 en Gemeenschapscentrum De Kroon. Kenmerkend voor het festival is het woordeloos spektakel zowel bij circusattracties als bij theatervoorstellingen of dansperformances in de open lucht. Oorspronkelijk bood die eigenschap het voordeel dat de verschillende programma's zowel door Nederlandstaligen als Franstaligen probleemloos kon worden gevolgd. Met de diversiteit qua bevolking en cultuur in het Brusselse landschap is die oorspronkelijke keuze intussen uitgegroeid tot een must. En ook omdat het niet altijd even makkelijk is om die soms wat 'zware deuren' van aan cultuur gelinkte ruimten open te duwen wordt hier alles in de openbare ruimte aangereikt. Kortom alles binnen oog- en oorbereik. Ook dat is kenmerkend voor het festival. De performers maken zich de openbare ruimte eigen en spreken zowel de fervente liefhebber als de toevallige voorbijganger aan.

Het Visueel Festival Visuel biedt, net als vorige jaren, de mogelijkheid om kennis te maken met kunstenaars uit alle hoeken van de wereld. Ontluikend talent of doorgewinterde professional ... zij staan stuk voor stuk centraal in een gevarieerd programma waar alle podiumkunsten aan bod komen.

Naast de vele spektakels die het ontdekken meer dan waard zijn, biedt het Visueel Festival Visuel ook de mogelijkheid om zelf een en ander uit te proberen. Zo kun je kennismaken met de vliegende trapeze (met Compagnie Epissure), met acroyoga (met Erik en Linda) en een workshop dansen volgen (met danscompagnie Ultima Vez en Seppe Bayens). Het zijn stuk voor stuk momenten om de eigen talenten te ontdekken en elkaar te ontmoeten.

En omdat we het belangrijk vinden dat het evenement voor iedereen toegankelijk is, is alle spektakel en alle animatie gratis.

Het volledige programma vind je op
www.visueelfestivalvisuel.com

Dansgezelschap Vloeistof “WegWerpWereld”

➜ **Heure / uur** ..... 14:30, 15:15, 16:00, 16:45, 17:30, 19:00 & 19:45
➜ **Lieu / plaats** ..... Terras / terrasse De kroon

WegWerpWereld (Le monde jetable) est une courte performance qui confronte le spectateur d'une manière spéciale avec le thème de la durabilité, en zoomant sur notre gestion quotidienne des déchets.

WegWerpWereld is een korte belevingsvoorstelling die de toeschouwer op een bijzondere manier confronteert met het thema duurzaamheid door in te zoomen op onze alledaagse omgang met afval.

Elodie Doñaque & Fabian Fiorini “Eymen”

➜ **Heure / uur** 15.00
➜ **Lieu / plaats** ..... Ancienne Eglise / Oude kerk

Suspendue dans l'air, la danseuse et circassienne **Elodie Doñaque** pousse les limites de son corps. Jusqu'à l'épuisement, elle travaille à inscrire ses mouvements dans l'air, brouillant les frontières entre la danse et l'acrobatie. Accompagnée au piano par Fabian Fiorini, à tout moment, elle pourrait décoller de sa trajectoire, verticale ou circulaire.

Elodie Donaque brengt op de vaste trapeze een extreem fysieke voorstelling, waarbij ze de grenzen van wat het menselijk lichaam aankan, opzoekt. Onder pianobegeleiding van Fabian Fiorini en in het mooie decor van de Oude Kerk vertrekt Elodie op haar reis, zowel horizontaal als verticaal...

Post uit Hessdalen – “Pakman”

➜ **Heure / uur** ..... 15.30, 16.30 & 17.30
➜ **Lieu / plaats** ..... De Kuub

PAKMAN vit plus vite qu'une souris peut cliquer. 1 colis, 2 formulaires, 3 timbres, 6 signatures, 450 fois par jour, 159.750 colis par an en échange de 10 jours fériés. PAKMAN traverse le pays pour livrer les colis toujours à temps. Dans le container de son petit camion, le public est invité pour une performance intense sur un habitant aussi isolé qu'invisible de notre économie virtuelle.

PAKMAN leeft sneller dan een muis kan klikken. 1 pakje, 2 formulieren, 3 stempels, 6 handtekeningen, 450 keer per dag, 159.750 pakjes per jaar in ruil voor 10 vakantiedagen. PAKMAN doorkruist het land om altijd precies op tijd pakjes af te leveren.

In de laadbak van zijn kleine vrachtwagen wordt het publiek uitgenodigd voor een intense performance waarin een jongleur, een drummer en vele botsballen de hoofdrol spelen.

Audrey Dero – “Down Tiger Down”

➜ **Heure / uur** 16.00/17.00/18.00/19.00
➜ **Lieu / plaats** ..... De Kuub

Un spectacle visuel, surréaliste et ludique sur comment dompter ses peurs. Sur comment chaque tigre dangereux, étrange, impitoyable n'est au final parfois qu'un chat tout doux.

Een ludiek pareltje over hoe je je angsten tot vriend maakt. Of hoe een gevaarlijke tijger uiteindelijk ook maar gewoon een lief poesje blijkt.

La Mondiale générale – “Sabordage !”

➜ **Heure / uur** ..... 16.00 & 20.30
➜ **Lieu / plaats** ..... Esplanade

Sabordage ! est une pièce courte de cirque pour 4 acteurs/acrobates. Un cirque d'auteur créateur de débats. Un cirque humain où il est question d'équilibres et de situations absurdes, de beauté et d'autodestruction.

Sabordage! is een circusvoorstelling met 4 acteurs/acrobaten die zoeken naar een evenwicht op kleine en grote balken. Een vreugdevolle en spectaculaire show waar alles draait om evenwicht, absurde situaties en steeds langere balken.

Cie des Chaussons Rouges – "Hircus"

➜ **Heure / uur** ..... 16.30 & 20.30
➜ **Lieu / plaats** ..... Bois du Wilderbos

Trois balanciers, trois musiques intérieures, trois tempos différents.Métamorphose, détournements des symboles du funambule, exploration de l'espace et de l'apesanteur. Des équilibres, déséquilibres, trois silhouettes explorent l'instant présent et les limites du temps.

Een adembenemende dans op een metershoog koord. Drie vrouwelijke silhouetten op zoek naar een compromis tussen evenwicht, wankelheid en elkaar. Drie koorddansers ontwikkelen een persoonlijke en organische lichaamstaal die je doet duizelen.

The Primitives – "Three of a kind"

➜ **Heure / uur** ..... 17.15 & 19.45
➜ **Lieu / plaats** ..... Cour

Trois hommes d'âge mûr apparaissent. Ils sont en costumes. Perdus et déconcertés, ils trébuchent, dansent, courent et tombent en chœur, s'accrochant les uns aux autres, tout en tentant désespérément de réaliser leur objectif oublié.

Three of a kind .... une grande évasion surréaliste. Drie mannen van middelbare leeftijd verschijnen. Ze dragen maatpakken. Ze voelen voor deze wereld zowel fascinatie als afkeer, en ze weten dat er maar één ding is dat ze hebben en waar ze zeker van kunnen zijn: elkaar.
Three of a kind is een absurde en abstracte voorstelling.

Janni van Goor – "Family trees'

➜ **Heure / uur** 18.00
➜ **Lieu / plaats** ..... Esplanade

La chorégraphe Janni van Goor crée avec un ensemble d'artistes professionnels et d'enfants une performance intime dans laquelle le cirque et la danse se rencontrent
Family Trees s'articule autour du thème de la famille.

Choreografe Janni van Goor creëert met een mix van professionele artiesten en kinderen een intieme voorstelling waarin circus en danstheater elkaar ontmoeten.
Family trees draait rond het thema 'familie'.

Cie Super Super – "Plouf et replouf"

➜ **Heure / uur** 19:00
➜ **Lieu / plaats** ..... Cour

Ce tandem dans son apparence sportive est avant tout un duo clownesque. Cette représentation synchronisée les fait apparaître en nageurs aux abords d'une piscine d'1 m de diamètre. La manière dont ils évoluent et l'étroitesse du bassin ne peuvent qu'annoncer et accentuer leur ridicule.

In deze absurde zwemwedstrijd verschijnen twee getrainde sportmannen als elite zwemmers in badpak met bijpassende badmuts aan de rand van een opblaasbaar zwembad(je). De eerste en voorlopig ook enigste voorstelling gesynclowniseerd zwemmen ter wereld.

HURyCAN – "Asuelto"

➜ **Heure / uur** 19.00
➜ **Lieu / plaats** ..... Parvis

ASUELTO est une exploration dans le processus de travail de la compagnie **HURyCAN**; c'est une observation de notre réalité, une tentative d'appréhender la vie tel un organisme, tel un corps en mouvement qui transmet et partage ce qu'il est. Magique et tangible, conceptuel et sensible, beau et laid... Vivant.

HURyCAN brengt hedendaagse dans op maat van de straat. **ASUELTO** gaat over wat ons menselijk maakt: onze kracht en zwakheid, onze lelijkheid en schoonheid. Het danskwartet geeft een adembenemend en brutaal beeld van het leven.

Cirque Rouages – "Sodade"

➜ **Heure / uur** 21:30
➜ **Lieu / plaats** ..... Parvis

Autour d'un câble infini..., quatre corps en équilibre vont évoluer, comme les vagues d'un temps passé qui revient et repart sans cesse. ...Sodade..., c'est aussi deux musiciens pour jouer, chanter et conter une fable à grande hauteur, un hymne à la vie sur une structure circassienne unique...

Cirque Rouages brengt een poëtische koorddansact op een unieke constructie.
Op een eindeloos lange kabel balanceren vier acrobaten hoog in de lucht. Twee muzikanten brengen je alvast in de juiste sfeer.

ATELIERS

Cie Epissure
Atelier "Vliegende Trapeze Volant"

➜ **Heure / uur** ..... Start 14.00 doorlopend / A partir de 14.00
➜ **Lieu / plaats** ..... Pirsoul

Baptême de trapèze mini-volant. Les spectateurs les plus aventureux pourront s'essayer au trapèze volant sous la supervision de Mathilde Clapeyron. Trapéziste expérimentée, elle explique aux participants les consignes de sécurité, vérifie les baudriers, assure les participants à la longe et leur indique les figures à réaliser.

Wie heeft er nooit eens van gedroomd om, net zoals in het klassieke circus, met de vliegende trapeze van de ene kant van de tent naar de andere te vliegen? Onder toezicht van Mathilde Clapeyron, ervaren trapeziste, krijgen de dappersten onder ons de basis mee en leer je zelfs hoe je enkele simpele figuren kan uitvoeren.

Seppe Baeyens / Ultima Vez
Atelier "Ten Dans"

➜ **Heure / uur** 14.00
➜ **Lieu / plaats** ..... Esplanade

Le chorégraphe Seppe Baeyens rassemble un groupe diversifié d'enfants, de jeunes, d'adultes, de personnes âgées et de personnes handicapées. Tous les participants explorent comment, de manière simple, directe et sincère, participer activement à une rencontre de danse et à un atelier gratuit autour de la danse contemporaine.

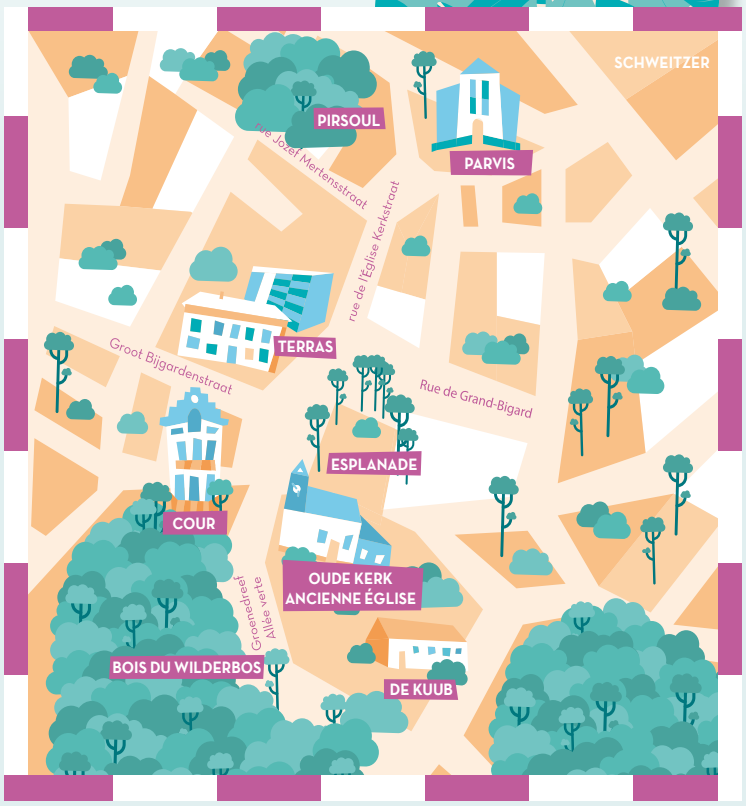
Kom proeven van hedendaagse dans! Choreograaf Seppe Baeyens brengt een diverse groep van kinderen, jongeren, volwassenen en ouderen samen. Alle deelnemers onderzoeken hoe toeschouwers op een eenvoudige, ongedwongen en oprechte manier uitgenodigd kunnen worden om actief deel te nemen aan een dansante ontmoeting.

Erik en Linda – Atelier "Acroyoga"

➜ **Heure / uur** ..... 14.00 & 17.00
➜ **Lieu / plaats** ..... Pirsoul

Beaucoup d'entre nous peuvent encore se souvenir d'avoir joué à faire l'avion sur les mains et les pieds de papa, de maman, de l'oncle ou de la tante sympa. C'était notre première expérience de l'acrobatie.
L'acroyoga offre une alternative pour se connecter à nouveau à soi. L'acroyoga combine le yoga, l'acrobatie et le massage thaï.
Au début de la leçon, le yoga permet de porter l'attention sur le souffle et le corps se réchauffe. La partie acrobatique stimule ensuite la force et la coopération.

Vliegtuigje of vogel spelen op de handen en voeten van een vader, moeder of die leuke oom of tante. Dat was uw eerste ervaring met acrobatiek.
Acroyoga biedt een alternatief om terug dichter bij elkaar te komen. Acroyoga combineert Acrobatiek, Yoga en Massage in een gebalanceerde praktijk..Een prettig spel met balans van uw eigen lichaam en dat van de partner waarmee u acrobatische figuren of trucs maakt.



Grande Kermesse

FORMULAIRE BROCANTE

Brocante du samedi 1er septembre 2018 de 7h à 18h

Rue Courte - rue de l'Église du n° 27 au n°95 (impairs) et du n°50 au n°108 (pairs) - rue Vandendriesch (uniquement côté pair) – rue Dr Leemans – rue P. Préser (sur toute sa longueur) – rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch).

Les habitants de ces rues (riverains) sont prioritaires pour l'obtention d'un emplacement devant leur habitation jusqu'au 3 août 2018 : inscription ET paiement.
Dès le 4 août 2018, l'organisation ne garantit plus l'emplacement devant l'habitation.

Pour les non-riverains, l'inscription ET le paiement doivent être effectués, au plus tard, pour le 17 août 2018.

Emplacements de 3m, 6m ou maximum 9m.
Le samedi après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront réutilisés par les organisateurs !

Info/contact : uniquement par mail -> COFC.1082@gmail.com
Point info le jour même : Place du Roi Baudouin de 7h à 9h
Arrivée des brocanteurs : entre 7h et 8h30

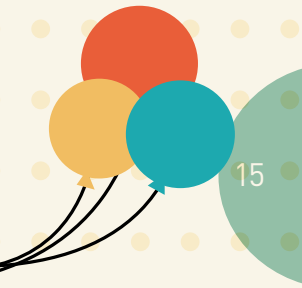
Comment faire ?

1. Inscription :

> ON LINE sur le site de la commune : **www.berchem.brussels/fr/**
> ou envoyer le talon ci-dessous à l'ASBL COF par e-mail à **COFC.1082@gmail.com**
> ou par courrier, adressé au **COF, Av. du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Ste-Agathe**

2. Paiement sur le compte de l'ASBL COF n° de compte BE67-3630-4765-1187.
Veuillez consulter notre règlement sur le site **www.berchem.brussels**

PAIEMENT = INSCRIPTION VALIDÉE
IMPORTANT : les confirmations seront envoyées quelques jours avant la brocante



Brocante - 01/09/2018

Document à compléter en majuscules SVP

NOM - PRÉNOM : .....
GSM : ..... E-mail : .....
Adresse : .....
CP : ..... Localité : .....

❒ **Samedi 01/09**

Je réserve : .....mètres (3, 6 - maximum 9m)
Je verse : .....€ (15 € par 3 mètres) sur le compte de l'**ASBL C.O.F. BE67-3630-4765-1187**

❒ **Riverain** ❒ **Non riverain**

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et m'y conformer scrupuleusement
!!!! IMPORTANT !!!!!!! LORS DU PAIEMENT, indiquez lisiblement en communication, le jour souhaité, le NOM utilisé pour la réservation ET un numéro de téléphone pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation.

Date et signature :

Groote Kermis

INSCHRIJVINGSFORMULIER ROMMELMARKT

Rommelmarkt van zaterdag 1ste september 2018 van 7u tot 18u

Kortestraat – Kerkstraat nrs 27 tot 95 (oneven) en nrs 50 tot 108 (even)– Vandendrieschstr. (uitsluitend nrs even) – Dr Leemansstr. – P. Préserstr. (over heel de lengte) – Groot-Bijgaardenstr. (tussen de Dr Leemansstr. en de Vandendrieschstr.).

De bewoners van deze straten (bewoners) hebben voorrang tot het bekomen van een plaats voor hun woning tot 3 augustus 2018: inschrijving EN betaling
Vanaf 4 augustus 2018, kan de organisatie u geen zekerheid geven voor uw woning te staan.

Voor de niet-bewoners, moeten inschrijving EN betaling ten laatste op 17 augustus 2018 uitgevoerd worden.

Plaatsen van 3m, 6m of maximum 9m.
Op zaterdag na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren!

Info/contact : Enkel per mail COFC.1082@gmail.com
Infopunt de dag zelf: Koning Boudewijnplein (zaterdag: van 7u tot 9u – zondag: van 9u tot 10u)
Aankomst van de rommelaars : zaterdag tussen 7u en 8u30 en zondag tussen 9u en 10u

Praktische regeling:

1. Inschrijving:

> ON LINE op de website van de gemeente: **www.berchem.brussels/fr/**
> of door het antwoordstrookje hieronder aan de VZW OFC per mail te sturen **COFC.1082@gmail.com**
> of per post, ingericht tot **OFC, Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem**

2. Betaling op het rekeningnummer van de VZW OFC BE67-3630-4765-1187.
Raadpleeg ons reglement op de website **www.berchem.brussels**

BETAALING = GEVALIDEERDE INSCHRIJVING
BELANGRIJK : bevestiging enkele dagen vóór de rommelmarkt

★ Rommelmarkt - **01**/09/2018 ★

Document in te vullen in hoofdletters AUB

NAAM – VOORNAAM: .....
GSM: ..... E-mail:.....
Adres: .....
PC:..... Plaats:.....

❒ **Zaterdag 01/09**

Ik reserveer: .....meters (3, 6 – maximum 9m)
Ik betaal: .....€ (15 € per 3 meters) op het rekeningnummer van de **VZW O.F.C. BE67-3630-4765-1187**

❒ **Bewoner** ❒ **Niet-bewoner**

Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt toe te passen
!!!! BELANGRIJK !!!! Vermeld duidelijk in de communicatie de gebruikte NAAM voor de reservering, uw telefoonnummer en de gewenste dag zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen.

Datum en handtekening:

Le 'Jeugdhuis De Kuub' ouvert toutes les semaines pendant l'été

Depuis 2009, la commune met des locaux à disposition de la maison des jeunes néerlandophone 'Jeugdhuis de Kuub'. Des bénévoles y organisent des activités pour les jeunes à partir de 14 ans. Tous les jeunes, quelle que soit leur langue maternelle, peuvent s'y rendre pour prendre un verre, jouer au billard, au kicker, au ping-pong ou simplement se retrouver entre amis. Cet été, De Kuub sera ouvert pendant les mois de juillet et août tous les mercredis de 16 à 21h et les vendredis de 18 à 22h. Les activités spécifiques sont annoncées sur la page Facebook et le compte Instagram. Ainsi, vous apprendrez via les réseaux sociaux quels matches de la Coupe du Monde de football seront retransmis sur grand écran au Kuub.

Notez d'ores et déjà le **BBQ** du **lundi 18 juin** après le match Belgique – Panama (17h). Le Kuub prévoit les salades et vous invite à apporter votre viande ou un autre plat. **Le samedi 23 juin**, le Kuub ouvre dès 13h pour une **happy hour** avant le match Belgique – Tunisie (14h). Ensuite, nous partirons ensemble au **Festival Schweitz'Air**. Ne manquez pas non plus le dernier match de qualification Belgique – Angleterre le **jeudi 28 juin** (20h). Le Kuub prévoit de quoi grignoter et offrira un verre en cas de qualification des Diables Rouges en huitièmes de finale.

Vous avez envie de devenir membre du Jeugdhuis De Kuub, d'organiser quelque chose pour la jeunesse, ou d'occuper la maison de jeunes pour une activité ? Envoyez un mail à Sanaa Benhammou, coordinatrice du Kuub : sanaa@jhob.be ou contactez-nous via les réseaux sociaux.

Jeugdhuis De Kuub elke week open tijdens de zomer!

Sinds 2009 stelt de gemeente lokalen op de jeugdsite ter beschikking aan Jeugdhuis De Kuub. Jonge vrijwilligers organiseren er activiteiten voor jongeren vanaf 14 jaar. Elke jongere, ongeacht zijn moedertaal, kan er iets komen drinken, kan er komen poolen, kickeren, pingpongen of kan er gewoon met vrienden samen zijn. Deze zomer zal het jeugdhuis tijdens de maanden juli en augustus wekelijks open zijn op woensdag van 16u-21u en vrijdag van 18u-22u. Speciale activiteiten worden op de Facebook-pagina en Instagram account van het jeugdhuis aangekondigd. Zo kom je bijvoorbeeld via de social mediakanalen te weten welke matchen van het Wereldkampioenschap voetbal het jeugdhuis zal uitzenden op groot scherm.

Noteer alvast de **BBQ** op **maandag 18 juni** na de match België – Panama (17u). Het jeugdhuis voorziet slaatjes, neem zelf je vlees of vleesvervanger mee. Op z**aterdag 23 juni** opent het jeugdhuis al om 13u met een **happy hour** voor de match België – Tunesië (14u). Nadien trekken we met z'n allen naar het **festival Schweitz'air**. Ook de laatste kwalificatiematch België – Engeland op **donderdag 28 juni** (20u) zal je niet moeten missen. Het jeugdhuis voorziet wat te eten en trakteert op een gratis drankje indien de Rode Duivels zich kwalificeren voor de achtste finales.

Heb je zin om lid te worden van het jeugdhuis, iets te organiseren voor de jeugd of het jeugdhuis eens open te houden? Stuur gerust een mailtje naar sanaa@jhob.be of contacteer ons via social media.

Maude Van Gyseghem,
Schepen van Nederlandstalige jeugd en cultuur

Jours blancs – jours intelligents les 25, 26 et 28 juin 2018

Activité durant la période de délibérations pour les 12-18 ans !
- ➜ formation pour l'obtention du Brevet Européen de Premiers Secours (BEPS)
- ➜ formation de préparation au permis de conduire théorique B
- ➜ Activités sportives

Renseignements et inscriptions avant le 20 juin
Service Jeunesse - www.berchem.brussels – Facebook :
J-Berchem jeunesse.jeugd@berchem.brussels

Warrior dag

Een intense en sportieve dag voor jongeren (+14jaar Berchemnaars) op vrijdag 31 augustus.

Inschrijvingen en info voor 20 juni
Jeugddienst - www.berchem.brussels – Facebook :
J-Berchem - jeunesse.jeugd@berchem.brussels

Vacances Jeunes 1082

Durant les mois de juillet et août, des activités sont organisées pour les 12-16ans !!
Initiations sportives, stages, karting ...

Informations et inscriptions : Service Jeunesse
jeunesse.jeugd@berchem.brussels ou 02/563 59 20.

La brochure complète est disponible sur **www.berchem.brussels - Facebook : J-Berchem**

Marie Kunsch, *Échevine de la Jeunesse francophone*

Visite du centre commercial « Grands Prés » - 3/07

Visite du nouveau centre commercial « Grands Prés » à Mons. Rendez-vous Place du Roi Baudouin à 13h - retour 18h30. Transport en car. Participation : € 10,00 Berchemois et € 20,00 non Berchemois - inscription obligatoire.

Bezoek van het commercieel centrum "Grands Prés"

Bezoek van het commercieel centrum "Grands Prés" in Bergen. Afspraak Koning Boudewijnplein om 13u en terug voorzien rond 18u30. Vervoer per bus. Deelname: € 10,00 Berchemnaren en € 20,00 niet Berchemnaren – Inschrijvingen verplicht.

Journée Nature – 13/08

En partenariat avec le Service Jeunesse, nous nous retrouverons de 14h à 18h au parc Hunderenveld n°700 pour une journée découverte nature en compagnie des enfants. Nous pourrons ainsi échanger nos connaissances et participer à plusieurs ateliers. Rendez-vous sur place.

Participation : gratuite - inscription souhaitée.

13/08 - Natuurdag

In samenwerking met de jeugddienst ontmoeten we u van 14u tot 18u in het Hunderenveldpark n°700 voor een ontdekkingsdag in de natuur in het gezelschap van kinderen. We zullen onze kennis kunnen delen en deelnemen aan verschillende workshops. Afspraak ter plaatse.

Deelname: gratis - inschrijving gewenst

Brochure Stop au harcèlement

Brochure disponible au service Seniors

Brochure Stop intimidatie

Brochure beschikbaar op de Seniorendienst

Informations au Service Seniors, Avenue du Roi Albert, 23 (9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h) - 02/563 59 20.
Informatie Seniorendienst - Koning Albertlaan 23 (9u00 en 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u) - 02/563 59 20.

Stéphane Tellier,
Échevin des Seniors

Stéphane Tellier,
Schepen van Senioren

Le logement collectif le 'Laurier' : nouveau projet solidaire du CPAS

Le 26 mai dernier, lors de la Kermesse, le CPAS a invité les Berchemois à découvrir le logement collectif le 'Laurier', nouveau projet à vocation sociale. Il est destiné aux personnes qui ne sont plus en mesure de rester dans leur domicile notamment pour des raisons relationnelles, familiales, d'insalubrité ou d'expulsion. Le but est donc d'apporter la sécurité d'un logement, de manière provisoire, en attendant une solution durable.

Inauguration – Inhuldiging 25.05.2018

Collectieve woonst 'Laurier': nieuw solidair project van het OCMW

Op 26 mei, tijdens de kermis, heeft het OCMW het publiek uitgenodigd om de collectieve woonst de 'Laurier' te komen ontdekken, een nieuw project voor sociale binding. Het is bestemd voor mensen die niet langer in staat zijn in hun woonplaats te verblijven met name omwille van relationele of familiale redenen, wegens ongezonde huisvesting of door uitdrijving. Het doel is het verschaffen van een tijdelijk veilig onderkomen in afwachting van een duurzame oplossing.

Dégustation de la « Berchemoiseke » - 26.05.2018

« Berchemoiseke » proeven 26.05.2018

De l'énergie verte produite sur le toit du Val des Fleurs

La résidence du CPAS 'Val des Fleurs' est le premier bâtiment public doté de panneaux solaires dans le cadre du projet régional 'SolarClick'. 650 mÐ de panneaux photovoltaïques ont été installés et produiront environ 90 000 kWh par an. Ce qui permettra de diminuer considérablement le montant de la facture énergétique. Se tourner vers les énergies renouvelables s'inscrit dans une stratégie plus globale du CPAS : faire évoluer l'institution de manière durable et responsable. Depuis 2014, il est d'ailleurs reconnu comme entreprise Ecodynamique par la Région pour ses efforts réalisés en matière de développement durable.

Groene energie geproduceerd op het dak van Bloemendal

De residentie 'Bloemendal' is het eerste openbare gebouw met zonnepanelen in het kader van het gewestelijke programma 'SolarClick'. De ongeveer 650 mÐ fotovoltaïsche panelen werden geïnstalleerd en zouden iets meer dan 90 000 kWh moeten produceren op jaarbasis. Dit zal de energierekening sterk verminderen. De keuze voor hernieuwbare energie maakt deel uit van een meer globale strategie van het OCMW: de instelling doen evolueren op verantwoorde en duurzame wijze. Ons OCMW is trouwens door het Gewest sedert 2014 erkend als Ecodynamische onderneming omwille van de geleverde inspanningen inzake duurzame ontwikkeling.

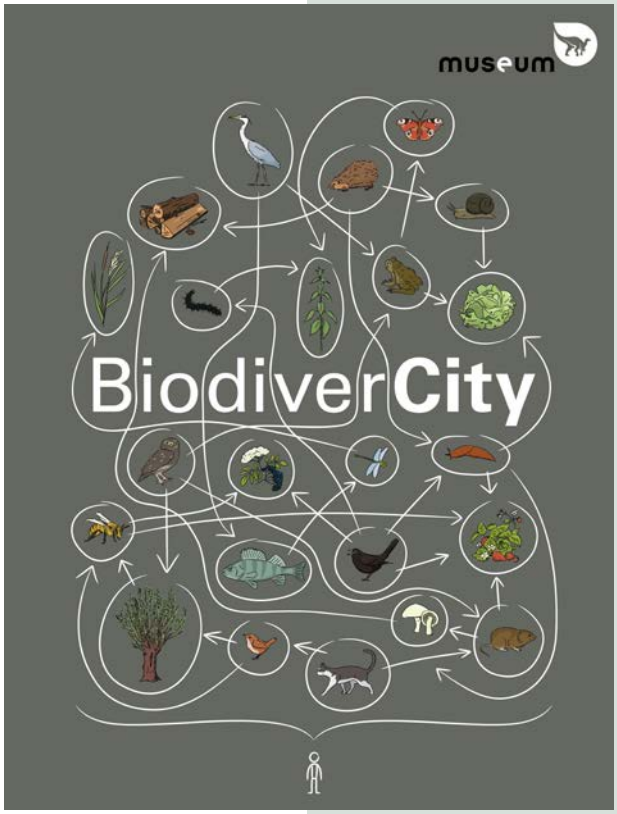
Panneaux solaires 'SolarClick' inaugurés en présence de la Ministre bruxelloise de l'Environnement et de l'Energie Céline Fremault

Zonnepanelen ingehuldigd in aanwezigheid van Brussels Minister voor Leefmilieu en Energie Céline Fremault 25.05.2018

Le Musée des Sciences Naturelles à Berchem !

Cette année, nous accueillerons pour la troisième fois, dans les murs de l'Ancienne Église, une exposition-animation destinée aux élèves des écoles primaires francophones et néerlandophones de tous les réseaux situés sur Berchem-Sainte-Agathe.

Cette exposition, fruit d'une collaboration entre le musée des sciences naturelles et l'Echevinat de l'Instruction publique, se tiendra du 10 septembre au 5 octobre 2018. Comme lors des éditions précédentes, nous vous invitons à participer à une visite destinée au grand public. Les places étant limitées, cela se fera sur réservation auprès de Mme Jacoby 02/4640476 ou bjacoby@berchem.brussels.



Het Museum voor Natuurwetenschappen in Berchem!

De gemeente organiseert later dit jaar voor de derde keer, in de Oude Kerk, een expo-atelier voor de leerlingen van de Nederlandstalige en Franstalige lagere scholen gelegen in Sint-Agatha-Berchem.

Deze tentoonstelling is een samenwerking tussen het Museum voor Natuurwetenschappen en de schepen voor Franstalig onderwijs en vindt plaats van 10 september tot en met 5 oktober 2018.

Zoals voor de vorige edities nodigen we u uit om deel te nemen tot een bezoek voor het publiek. De plaatsen zijn beperkt. Het bezoek gebeurt dan ook mits reservatie bij Mevr. Jacoby - 02/4640476 of bjacoby@berchem.brussels.

Académie musique danse & arts de la parole
BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Audition le samedi 23/06 à 19h à l'Ancienne Eglise

"Lamentations de Jérémie"

Francesco Durante

Solistes : Aude Reichart - soprano & Sarah Kamli - Alto
Piano : Chantal Blancke
La chorale "Odyssée" de l'académie
Direction : Cécile Bolle

ENTRÉE GRATUITE

RAPPEL : Participation des non-Belges aux élections communales

Les citoyens étrangers ont également la possibilité de participer aux élections du 14 octobre sous certaines conditions.

Il suffit pour ce faire de compléter un formulaire d'inscription et de le remettre à la commune avant le 31 juillet.

Toutes les informations à ce sujet sont disponibles via la rubrique Actualités de notre site internet berchem.brussels.

HERHALING: Deelname van de niet-Belgen tot de gemeenteraadsverkiezingen

De buitenlandse burgers kunnen ook onder bepaalde voorwaarden tot de verkiezingen van 14 oktober deelnemen.

Ze moeten hiervoor het inschrijvingsformulier ten laatste op 31 juli invullen en aan het gemeentebestuur bezorgen.

Meer weten?
Zie de rubriek Actualiteit van onze website berchem.brussels.

2012-2018 – les principaux projets du CPAS réalisés depuis 2013 illustrant sa politique sociale pour contribuer à améliorer les conditions de vie de tous, conformément à la dignité humaine.

Un logement collectif permettant l'accueil de 12 personnes pour leur offrir une solution provisoire en cas d'urgence.

D'une capacité de 120 lits, le home Val des fleurs, nouvelle maison de repos spacieuse, moderne et confortable accueille des personnes semi-valides ou qui ont besoin de soins adaptés

Les Hortensias, centre d'accueil de jour, est un espace dédié aux personnes de 60 ans et plus s'adressant aux personnes qui vivent chez elles mais qui sont en perte d'autonomie

L'épicerie sociale, B@bel Hut Market permet d'acheter des biens de première nécessité en toute dignité, de favoriser une alimentation saine et de créer du lien social.

La Bernavette, service de transport pour personnes à mobilité réduite, permet de se rendre de son domicile à l'un des arrêts fixes dans la commune

Jean-François Culot, président du CPAS,
et tous les conseillers de l'action sociale issus de la LBR:
A. Jouglaf – C. Cackebeke – A. Beeckman –
F. Van Eycken – V. Nollet

2012-2018 - de belangrijkste, sinds gerealiseerde 2013 projecten van de OCMW's, die haar sociaal beleid illustreren om de levensomstandigheden van iedereen te helpen verbeteren, in overeenstemming met de menselijke waardigheid.

Een collectieve huisvesting die toelaat om 12 mensen te ontvangen om hen een tijdelijke oplossing te bieden in geval van nood.

Met een capaciteit van 120 bedden verwelkomt het woonzorgcentrum "Bloemendal", een ruim, modern en comfortabel nieuw woonzorgcentrum, mensen die semi-valide zijn of behoefte hebben aan aangepaste zorg.

Les Hortensias, een dagcentrum, is een ruimte die gewijd is aan mensen van 60 jaar en ouder en voor mensen die thuis wonen maar hun autonomie verliezen

De sociale supermarkt, B @ bel Hut Market, stelt mensen in alle waardigheid levensnoodzakelijke goederen te kopen, een gezonde voeding te bevorderen en sociale banden te smeden.

La Bernavette, een vervoersdienst voor personen met beperkte mobiliteit, die zorgt voor vervoer van de woonplaats naar een van de vaste haltes in de gemeente

Jean-François Culot, Voorzitter van het OCMW, en al de leden
van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van de LBR:
A. Jouglaf – C. Cackebeke – A. Beeckman –
F. Van Eycken – V. Nollet

MR

L'heure du bilan a sonné (2e partie)

La politique sportive de Berchem s'est donné les moyens de ses ambitions

Le MR est heureux d'avoir travaillé à l'acquisition de B.Sports. Ce «temple» récréatif a élargi la variété des sports pratiqués : installation d'un nouveau terrain de hockey, de deux nouveaux terrains de paddle, d'un espace de wellness et fitness, de terrains de tennis de brique pilée couverts en hiver. Au complexe des sports de la Venelle du Fair Play, les infrastructures ont été améliorées grâce aux travaux d'isolation thermique et acoustique, à la rénovation des sanitaires dont un pour les PMR, au remplacement de l'installation de chauffage et de ventilation, ainsi qu'à celui des châssis. Si les «briques» sont importantes, il y a également l'esprit du sport avec ses valeurs éthiques. Il y a également la participation citoyenne aux activités comme «Je cours pour ma forme», «Les Jeux pour la forme». La politique des chèques sports a été élargie et renforcée financièrement. La politique du Sport pour personnes handicapées a été mise en avant avec, entre autres, la création de la «Family Sport Day» pour les personnes extraordinaires. La pratique du sport se déroule aussi dans nos quartiers suite à l'ouverture de la plaine multisport à la Place de l'Initiative et aux trois parks fitness De Mulder, Fleuristes et Grand-Bigard. Soit, du sport en tous genres pour tous les genres.

Politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes : une (r)évolution des mentalités !

La matière de l'égalité des chances était en jachère avant que le MR n'en soit chargé à Berchem. L'objectif : rien moins qu'un véritable changement sociétal, une conscientisation de la population mais aussi – surtout ? – des instances communales. Après quelques actions de terrain, le vrai point de départ de cette évolution fut une motion du conseil communal en vue de signer la charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale et de fonder un nouveau «conseil consultatif de l'égalité entre les femmes et les hommes» réunissant, au-delà des appartenances politiques, les forces vives du monde associatif. Bref, on a commencé par dépasser les clivages idéologiques. Ensemble, nous avons organisé de nombreux évènements : ateliers participatifs, conférences, pièce théâtrale, etc. Retenons en particulier l'annuelle «Quinzaine des droits des femmes». Lutte contre les stéréotypes sexistes, contre les inégalités de genre, contre les violences faites aux femmes, contre le harcèlement de rue, promotion du dépistage du cancer du sein et de la prévention collective, formation des agents communaux, ... : nous étions tant dans la réflexion que sur le terrain. L'heure est maintenant au changement concret.

En 6 ans, l'enseignement berchemois n'a cessé d'évoluer et nous ne comptons pas nous arrêter en si bon chemin !

Notre enseignement communal a été complètement restructuré, grâce à la création de l'école autonome Openveld en 2014, et à l'ouverture de l'école primaire Les Lilas, qui ouvre ses portes aux enfants porteurs d'un handicap en organisant l'inclusion. En 2015, nous avons augmenté notre capacité d'accueil de plus de 60%. Ceci ne s'est pas fait au détriment de la qualité : une direction d'école et du personnel qualifié supplémentaire ont été engagés. L'enseignement communal, ce sont aussi des infrastructures saines, entretenues et conformes aux normes de qualité. Le matériel et le mobilier sont régulièrement renouvelés. L'école Les Lilas utilise le complexe sportif comme salle de sports. Les classes ont été équipées de tableaux interactifs. L'école des Glycines a vu tous ses sanitaires complètement rénovés et augmentés.Afin de respecter le rythme des enfants, nous avons aussi aménagé des zones thématiques dans les cours de récréation des écoles primaires. Pour l'enseignement secondaire, nous avons créé L'ASBL Pouvoir Organisateur Pluriel que j'ai l'honneur de présider et ouvert deux nouvelles écoles secondaires au 1er septembre 2017. Durant les 4 années à venir nous œuvrerons à l'ouverture des 1400 places prévues dans ces établissements.

Michaël Vander Mynsbrugge, 1er Echevin
Stéphane Tellier, Echevin de l'Egalité des Chances
Pierre Tempelhof, Echevin de l'Instruction Publique

PS

PS-sp.a + : une équipe, un projet !

Le projet du PS-sp.a pour les élections communales du 14 octobre 2018 est le fruit d'un travail d'écoute et de rencontres avec les habitants de notre commune. **Notre projet fixe le progrès social et la solidarité** au cœur de chacune de ses propositions : **gratuité des frais de garderies scolaires en maternelles, maison des jeunes, chèques-sports à la hausse, relance du commerce, job day annuel et soutien à l'emploi, école secondaire francophone, soutien scolaire pour les enfants, plan de mobilité, propreté et sécurité, ...**
Nous remercions les Berchemois qui ont répondu à notre questionnaire «Avenir de Berchem 2018». Les réponses obtenues sont intégrées à notre projet avec d**es solutions pour améliorer la vie quotidienne.**
Nous présentons une **liste d'ouverture. Nos candidats sont des femmes et des hommes de toutes origines, de tous âges, de tous milieux et de tous les quartiers. Ensemble, nous voulons faire de Berchem-Sainte-Agathe une commune où chacun trouve sa place** et est en mesure de concrétiser ses attentes et ses espoirs.

Retrouvez nos propositions sur www.ps1082.be

PS-sp.a + : één ploeg met één project

Het project van de PS-sp.a voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 is het resultaat van ontmoetingen en gesprekken met inwoners van onze gemeente. **Onze voorstellen zijn geïnspireerd door sociale vooruitgang en solidariteit.** Wij pleiten voor **een snelle extra Nederlandstalige basisschool en een Franstalige secundaire school, gratis naschoolse opvang, ontmoetingsplekken voor jongeren, hogere sportcheques, en concrete plannen voor mobiliteit, netheid en veiligheid.**
We willen overigens niet alleen vóór de verkiezingen naar de Berchemnaren luisteren, maar hen ook een stem geven ná de verkiezingen. **In een gemeente waar burgers mee beleid maken, gaat iedereen er op vooruit.**
We komen op als PS-spa+. Een open lijst met kandidaten die socialist zijn in hun hart zonder partijkaart. **We hebben enthousiaste mensen van verschillende leeftijden en achtergronden, uit verschillende wijken.** Ze delen de goesting om samen van Sint-Agatha-Berchem een gemeente te maken die van iedereen is, voor iedereen.

Ons programma op fb sp.a 1082

Nous vous invitons à notre fête le samedi 30 juin avec spectacle de magie, activités gratuites pour les enfants, château gonflable et barbecue

We nodigen jullie graag uit naar ons feest op zaterdag 30 juni 2018 met een goochelshow, gratis activiteiten voor de kinderen, springkasteel en barbecue

Au/in de Refuge, rue de Dilbeek straat, 114, à partir de/vanaf 11h/u.
Yonnec POLET, Chef de Groupe PS-Sp.a, 0478/788.557 • **Dirk MOORS**, Gemeenteraadslid, PS-sp.a, 0497/599.514

Ensemble, rêvons Berchem !

Ça y est ! L'équipe qui portera les couleurs, les valeurs et les projets d'Ecolo-Groen pour Berchem aux élections communales d'octobre prochain est au complet ! Nos candidats sont actifs dans le domaine du logement, de la santé, du social, de l'agriculture, artistique ou encore dans l'enseignement primaire et secondaire. Ouvriers, employés ou indépendants, étudiants ou jeunes retraités, francophones ou néerlandophones, ils sont plus que motivés à mettre au cœur de leur action des thèmes tels que la transition, la diversité, le commerce de qualité, la création de lieux de convivialité, la mobilité et la participation citoyenne !
Leur action sera guidée par les idées, les envies, les « rêves » qu'ils ont pour la commune. Ils s'inspireront aussi des propositions des Berchemois/es qui s'inscrivent dans les valeurs dEcolo-Groen.
À ce propos, nous sommes particulièrement heureux des rencontres et discussions avec les citoyens lors de l'édition 2018 de la « Kermesse de printemps » ce 26 mai. Grâce à vous, Berchemoises et Berchemois, « l'arbre à idées » présent au stand d'Ecolo-Groen a fructifié de ces envies et de ces rêves et nous vous en remercions ! Ce succès est aussi le reflet d'une « participation citoyenne » qui est au cœur de nos priorités !
De même, le 18 mai, nous avons vécu un beau moment de convivialité et de diversité en organisant une rupture du jeûne interculturelle à l'occasion de la fête des voisins. Encore un grand merci à tous pour le repas, la musique, les discussions, ...
Nous poursuivrons notre réflexion le dimanche 10 juin lors d'une rencontre avec candidats d'Ecolo-Groen et au-delà. Si vous aussi, vous souhaitez semer des idées et des projets pour notre commune, n'hésitez pas à nous contacter ou à nous faire des suggestions via notre page facebook (ECOLO/GROEN BERCHEM) ou par mail à l'adresse : ecolo.berchem@gmail.com.
We zijn zover, de kandidaten van de Ecolo/Groen lijst zijn gekend. De grote lijnen van het programma zijn uitgetekend en dankzij de inbreng van heel wat Berchemnaren wordt het programma gefinaliseerd. Wilt u nader kennis maken met de kandidaten en onze ideeën en was u er niet bij op voorgaande evenementen, neem dan zeker contact met ons op via Facebook (ecolo/Groen Berchem) of mail: ecolo.berchem@gmail.com
Ensemble, pour une commune plus verte ! Samen voor een groene en duurzame gemeente !

Katia Van den Broucke

2012 – 2018 – Le temps du bilan

Après les élections d'octobre 2012, DéFI (alors FDF) a été rejeté dans l'opposition.

Contrairement à la traditionnelle gestion très consensuelle des affaires communales, la nouvelle majorité s'est montrée peu disposée au dialogue. Passage en force, vote majorité contre opposition.

Malgré ce peu d'espace pour la prise de parole démocratique, le groupe Défi a soutenu tous les projets de la majorité initiés dans le but d'améliorer la vie des Berchemois :
- ➜ Acquisition de complexe sportif de la BNB (Banque Nationale de Belgique)
- ➜ Construction de la nouvelle maison de repos communale
- ➜ Création de nouvelles places en crèche

Cependant, nous avons interpellé le Collège sur :
- ➜ La mise en concession à un opérateur privé de la gestion du nouveau complexe sportif, avenue la Basilique et la possibilité d'accès à cette infrastructure par tous les Berchemois (coût des abonnements).
- ➜ L'augmentation du prix de la journée de la nouvelle maison de repos qui ne doit pas être un frein à l'accès par la population ne pouvant pas financièrement trouver place dans le privé.

Mon collègue Nicolas Stassen a décortiqué le dossier concernant la création d'une nouvelle bibliothèque francophone. Le groupe DéFI soutient la construction de la nouvelle bibliothèque, mais s'interroge sur son mode de financement par la cession d'un terrain communal situé au cœur de Berchem à un promoteur privé et la disproportion entre les mètres carrés concédés pour l'aménagement de la bibliothèque et le prix du terrain.

Monique DUPONT, *conseillère communale*

Une Commune où il y a une volonté, il y a une mobilité.

Le Mouvement Citoyen Berch'm souhaite confier explicitement la «mobilité» et «la sécurité routière» à un échevin pour que cette compétence soit pleinement incarnée et intégrée dans les priorités communales.Nous devons créer un plan communal avec la volonté de privilégier la convivialité des espaces partagés par les usagers, favoriser les activités de la vie locale sur l'espace public notamment par des transports collectifs intra muros. Ce plan doit être un document vivant, nécessitant une adaptation continue en fonction des nouvelles réalités et en tenant compte de tous les usagers.Marc Hermans Conseiller Communal

Sinds de uittreding van Dhr Demullier als raadslid wordt de NVA momenteel niet vertegenwoordigd in de gemeenteraad. Daarom kunnen we tijdelijk geen tekst van deze groep publiceren.

SCHWEITZ'AIR FESTIVAL
FÊTE DE LA MUSIQUE 23.06.18

CUNNINLYNGUISTS, SOPICO, SWING (L'OR DU COMMUN)
YELLOWSTRAPS, HESYTAP SQUAD
LUIE LOUIS, LEBOBBY, ROSELIEN, SAUDADE
ALEX FERRER, COLINE, ALIA, PÉNÉLOPE ANTENA, UNOS

FREE PLACE DR. SCHWEITZER - 1082 BRUSSELS

BERCHEM-SAINTE-AGATHE · SINT-AGATHA-BERCHEM
KBC Brussels
Phénix
advert'HYPE mind shakers
STAR MAC
MUYLLAERT FLOWERS
Century 21
02/425.08.03
02 468 33 62 Mon Fou d'mari monfoudemari.be
DE MEUTER
JEUNESSE JEUGD
WIN FOR LIFE
Yellow studio créatif
Francophones Bruxelles
bosch
JANNIOT Senior Services
PREVENTIA
rtbf.be
LE SOIR
La Meuse La Gazette La Province Nord Eclair La Capitale
moustique
THINK N TALK
sabam for culture
BXL
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE